

Il convegno internazionale “Terminologia e discorso” intende offrire uno spazio di condivisione della ricerca scientifica sull’argomento della terminologia testuale e sui progetti, conclusi o in corso, relativi al reperimento, all’estrazione, allo studio e all’utilizzo dei termini nel contesto naturale del discorso. L’approccio discorsivo alla terminologia è, infatti, al centro di un ampio dibattito internazionale che mette in rilievo la variazione delle unità terminologiche in base al contesto enunciativo e, più in generale, considera gli aspetti pragmatici della comunicazione specialistica. In tal senso, il convegno intende costituire un momento di riflessione sulle nuove prospettive di analisi e repertoriamento delle unità terminologiche, a partire dalla loro creazione, nonché sul loro funzionamento all’interno di diverse testualità in una prospettiva sincronica e diacronica.

Partner



Comitato scientifico
MARIA TERESA CABRÉ CASTELLVÍ
CAROLINA DIGLIO
PAOLA FAINI
JOHN HUMBLEY
ORIANA PALUSCI
MARIA TERESA ZANOLA

Coordinamento scientifico e organizzativo
JANA ALTMANOVA
MARIA CENTRELLA
KATHERINE RUSSO

Segreteria del convegno
ANNA MONGIBELLO
SERAFINA GERMANO
email: terminologiaediscorso@gmail.com

La frequenza al convegno consente l’acquisizione di 2 CFU (altre attività) per i corsi di laurea magistrale in: *Linguistica e traduzione specialistica, Traduzione specialistica, Lingue e letterature europee e americane e Letterature e culture comparate* e di laurea triennale in *Mediazione Linguistica e Culturale*.

Per iscriversi, contattare la segreteria del convegno: terminologiaediscorso@gmail.com

logo del convegno realizzato da
DEVI TREPICCIONE

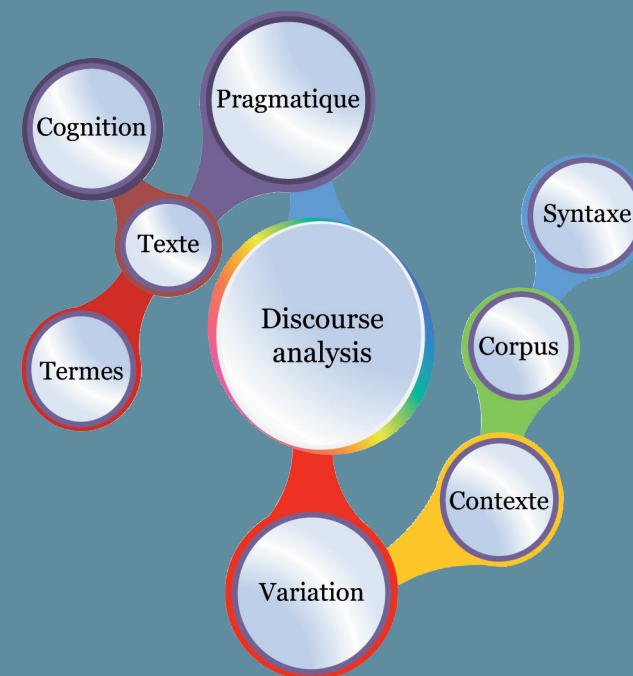


Università degli studi di Napoli “L’Orientale”
DIPARTIMENTO DI STUDI LETTERARI, LINGUISTICI E COMPARATI

convegno internazionale

Terminologia e discorso

Svilupi e prospettive nel dibattito contemporaneo



10-11 novembre 2015
Palazzo Du Mesnil, Via Chiatamone 61/62
Napoli

martedì, 10 novembre 2015

Ore 14.00 Registrazione

Ore 14.30
Saluto delle autorità

Ore 15.00
Presiede: AUGUSTO GUARINO
Conferenza plenaria
MARIA TERESA CABRÉ CASTELLVÍ
Universitat Pompeu Fabra, IEC
*Relation entre terminographie et lexicographie:
un conflit toujours présent*

Ore 15.40
GABRIELLE LE TALLEC LLORET - PIERRETTE CROUZET DAURAT
Université Paris 13, CNRS LDI Lexiques, Dictionnaires,
Informatique – DGLFLF Délégation Générale de la
Langue Française et des Langues de France
*Terminologie et traduction : le dispositif
d'enrichissement de la langue française ou l'art
du consensus*
PAOLA FAINI, Università di Roma 3
*Aspects of intra - and interlingual terminological
variation in specialized language units*

Ore 16.20 *Discussione*

Pausa caffè

Ore 17.10
Presiede: MARIA TERESA ZANOLA
DAVID ALBERT BEST - DOMENICO COSMAI
Université Libre de Bruxelles
*Naming things in the EU political-legal landscape:
lexical innovation as an inherent feature of an
evolving Europe*

PAOLO FRASSI - MARIANNA LISI
Università degli Studi di Verona
*La nutrition à toutes les sauces: les termes de
l'alimentation entre discours scientifique et
discours culinaire*

Ore 17.50 *Discussione*

Ore 20.00 *Cena sociale*

mercoledì, 11 novembre 2015

Ore 9.30
Presiede: ORIANA PALUSCI
Conferenza plenaria
JOHN HUMBLEY, Université Paris Diderot, LDI
La terminographie entre langue et discours

Ore 10.10
LUCILLA LOPRIORE, Università di Roma 3
*Fashion textual terminology: harmonisation and
translingual issues*
MICAELA ROSSI, Università degli Studi di Genova, CeRTeM
*Les métaphores terminologiques dans les sciences
et leur traduction dans les textes et discours, entre
invention et vulgarisation*

Ore 10.50 *Discussione*

Pausa caffè

Ore 11.40
Presiede: JOHN HUMBLEY
MARIA TERESA ZANOLA
Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano
*Terminologia, terminologie, terminology: identités
conceptuelles ou variations?*

ANNE CONDAMINES
CNRS, Université de Toulouse 2 Cognition Langues
Langage Ergonomie - Equipe de Recherche en Syntaxe
et Sémantique
*La terminologie textuelle : des textes aux termes,
des termes aux textes*

GIULIA ADRIANA PENNISI
Università degli Studi di Palermo
*EU criminal justice and Italian law: investigating
terminological gaps*

Ore 12.40 *Discussione*

Buffet

Ore 14.00
Presiede: RITA LIBRANDI
ROSA PIRO
Università degli studi di Napoli "L'Orientale"
*La formazione di una lingua speciale: l'anatomia
dall'Almansore a Leonardo da Vinci*

MARIA FRANCESCA BONADONNA
Università degli Studi di Verona
*Pour un classement des discours autour des
termes du vêtement d'extérieur*
CLAUDIO GRIMALDI
Università degli Studi di Napoli "Parthenope"
*Évolution terminologique dans le discours de la
science au début du XVIII^e siècle*

Ore 15.00 *Discussione*

Pausa caffè

Ore 16.00
Presiede: PAOLA FAINI
FRANCESCA DE CESARE
Università degli studi di Napoli "L'Orientale"
*La crisi greca nella stampa nazionale spagnola.
Strategie di comunicazione*

SILVIA DOMENICA ZOLLO
Università degli Studi di Napoli "Parthenope"
*Le travail de l'argent métal : termes et marqueurs
de relation en contexte définitoire*
STEFANIA D'AVANZO
Università degli studi di Napoli "L'Orientale"
*Scientific lexis 'worth spreading'? The 'role' of
specialized lexis and terminology in TED talks*

Ore 17.00 *Chiusura dei lavori*